

## Jud

### Jud köp kalî kîîñ rîka

<sup>1</sup> Yad Jud, Jems nîmam nîpe u. Jisas Kraîs wög gi ñeb bî nîpe ap mîdpin.

Manö kalî kîîñ rîkabin anîbi, kalöp nîbi bî Bapi God, kalöp udnabin a göm udöm mîdmagö löp nîbi bî gau, kalî kîîñ rîkabin. Jisas Kraîs nîpe kalöp abad mîdöp.

\*

<sup>2</sup> God apil mîhau kalöp mög nîñmil, ud aîj gîmil, mîdmagö lîmil, gîlö aran.

#### *Bî God Manö pîral hagep gau*

<sup>3</sup> Nîbi bî nîñeb aîj yad. Kalöp köp kalî kîîñ rîkem, Jisas Kraîs hanîp ud kamîñ yua manö aîj u rîmnap hagnabin, a gem, gasî u nîñnö. Pen yad uri gasî nîñbin, kale kîö yabîl gîmim, Jisas Kraîs manö aîj hanîp nîbi bî nîpe hag ña u, nîñ ud pîdöñ göl gi mîdaimim, manö anîbu uri nöp köp kalî kîîñ rîkem, kalöp yunabin, a gîpin.

<sup>4</sup> Bî naj God nîñagal rîmnap agamîj apöm, kalöp aîp magum gîpal. God nîpe nîbi bî mög nîñöm, Ñî nîpe hag yuö apöm, uma u me, nîbi bî nan si nan naj geinaböl u, God nîp hag nîñlö, nîpe nan si nan naj gîñaböl u nîñöm arö gîñab. Pen bî naj anîb gau, manö aîj anîbu ud ado göm hagnab, “Hon nan si nan naj hañowañö gîno, God hanîp pen nan ap gagnab,” a gîpal. Anîg gîpal anîbu, Bî Kub hon Jisas Kraîs nîp arö göm, gi naj

---

\* **1:1:** Mad 13:55

yabił giłal. Hadame dagol gau God Manö kalı kliš rıköm, nıbi bı anıg gınaböl gau ilön kub yabił udnaböl, a gıla. \*

<sup>5</sup> Hadame nöp ga u niñbim u pen hauł gımim rö löp rö, kalöp kauyañ hagnıg gabin. God nıbi bı nıpe Isrel kai, ram mınönñ Ijip nıbö ud asık daua, pen hainö nıp gası niñagla gau kalıp al pak lö umla. \*

<sup>6</sup> Ejol rımnap, ram mınönñ aij kale mıd aij gıla gau arö gılö, God kalıp sıbön göp mıgan u nagı lö, manö kub hagep ñın kub u abad mıdpal. \*

<sup>7</sup> Anıb unbö rö, Sodom Gomara abe, daun rımnap ram mınönñ yöp söl anıb gau abe, kale nıbi sı bı sı gı damöm, gı naij yabił geila. Nıbi bı mab ke pör pör innab au amöm, ilön kub udnaböl u, nıbi bı gau magöñhalö niñlan, a göm, Sodom Gomara nıbi bı gau kalıp mab mıtıñ kumi kabö lan nıbö u yuö, apöm kalıp in habık ara. \*

<sup>8</sup> Bı nabönñ niñöm manö pıral hagpal, hagabin anıb gau, kale u rö nöp hañ roman kale ke gı naij göm, Bı Kub manö nıpe hag juöm, ejol gau kalıp manö naij hagöm, giłal.

<sup>9</sup> Pen Mosıs umö, ejol kub yabił Maikel aip, Seden aip, Mosıs wip he u udnıg pen pen haglö u, Maikel Seden nıp hag juaga. Nıpe yıharıñ haga, “God nıpe ke nöp gası ñınım!” a ga. \*

<sup>10</sup> Maikel gası niñ aij göm anıg haga u pen bı hagabin gau, nan nıhön niñagpal gau, manö naij naij nöp hagöm hałowałö hag jubal. Pen kale, gası

\* **1:4:** Gal 2:4; 2Pi 2:1      \* **1:5:** Eks 12:51; Nab 14:29-30      \* **1:6:** 2Pi 2:4      \* **1:7:** Jen 19:1-25; 2Pi 2:6,10      \* **1:9:** Dan 10:13,21; 12:1; 2Pi 2:11; Rep 12:7; Sek 3:2

n+ŋ aij gagöm, kaj kain g+pal rö g+pal u me, God pen kal+p ilön kub yab+ŋ ñ+nab. \*

<sup>11</sup> B+ an+ŋb gau kal+p mög n+ŋbin. Adam ñ+ n+pe Ken gi naj ga rö g+pal. Mumug mani nan gau nöp gas+ n+ŋöm, b+ ne Belam hadame nöp ga rö g+pal. An+ŋb u, kale b+ ne Kora, God Manö r+ŋb juöm uma rö umn+g gaböl. \*

<sup>12</sup> Pen kale God n+p m+dmagö löl gi, añ mam pen pen m+dmagö löl gi, nan j+m ñöl ñ+ŋn+g apim, magum g+pim ñ+n u, kale God n+p gas+ n+ŋöm wasö, y+har+ŋ apöm nan uŋam ud ñeb gi ñ+ŋlö, gac kale kalöp u rö nöp c+g göp. An+ŋb u, kumi apöm möŋ alagöm y+har+ŋ pak gi dö gi aröp rö u m+dpal. Mab ñ+ŋeb magö p+lagö il halö ud julö hadö böŋ nöp m+ŋep ga rö m+dpal. \*

<sup>13</sup> Nan naj ke yab+ŋ gi damöm, ñ+g solwara pa jö ma jö göm, kiñu habkob l+ ap lugöp rö g+pal. N+bi b+ an+ŋb gau, God n+pe gö, kale gap+ ju s+böŋ aŋ gau am ado gi auagep rö adö u arnaböl.

<sup>14</sup> Adam il n+pe r+ka u, r+ik damöm, Inok n+p me kagoŋ j+ŋ u\* yag daula. Inok n+pe hadame nöp God manö n+pe hagöm, b+ kalöp p+ral hagpal an+ŋb gau rö n+ŋöm haga, “N+ŋim! B+ Kub ejol uŋ n+pe ñ+n juöl iru yab+ŋ nöp damöm, \*

<sup>15</sup> n+bi b+ magöŋhalö manö kub hagnab. N+p gas+ n+ŋagöm, manö n+pe hagöp rö gagöm, nan si nan naj adö ke ke göm, n+p manö k+ö naj adö ke ke hagöm g+pal rö, kal+p ilön kub yab+ŋ ñ+nab,” a ga.

\* **1:10:** 2Pi 2:12 \* **1:11:** Jen 4:7-8; 1Jn 3:12; 2Pi 2:15; Nab 16:1-35

\* **1:12:** 2Pi 2:13,17 \* **1:14:** Adam abe wö ralnabön u, Inok n+p

mudun j+ŋ u yag daula \* **1:14:** Jen 5:18,21-24

16 Bî manö piral hagpal, kalîp hagabin gau, kale pör hag har har göl gî, manö udöl gî, gî mîdpal. Hanîp ke aij gî nab adö u gun, a göm, hałowatö gî naj gîlö arab. Yad nöp bî kub mîdpin, a göm, gasî u niñöm, hagpal. Pen niñbi bî rîmnap hanîp aij gî nîm adö u gîlan, a göm, kalîp hib dap raneb manö piral nöp hag hag gîlö aröp.

17 Pen bî niñeb aij yad gau. Bî Kub hon Jisas Krais bî manö niñpe ud arep gau nöd hagla manö u gasî niñöl gî mîdaimim.

18 Kalöp hagla, “Ñîñ hain u, niñbi bî God niñ gasî niñagal gau, gasî naj kale ke niñbal rö göl gî, kalöp hag hain gî naböl,” a gîla. \*

19 Bî hagabin bî anîb gau, God Ana kalîp aip mîdagöp. Gasî ke auöp rö niñöm gîpal u me, kalöp niñbi bî ud asîk ke ke lîbal.

20 Pen niñbi bî niñeb aij yad gau. Jisas Krais manö aij u niñ udpim u, niñ udep magö u† yabî anîbu niñ ud pîdöñ gîmim, manö aij anîbu yuö u pör nöp rîmnap halö niñ aij gîmim, gî dammim, gîpe arnîm. Ana U† u kalöp gasî ñö niñöl gî, klö niñpe ud niñ sabe göl gî mîdaimim. \*

21 Bî Kub hon Jisas Krais kalöp mög niñöb u me, niñpe kalöp dam ram mînöñ kumi kabö adö lan au lö, pör pör nöp kamîñ mîdeinabim. Pen am niñpe aip pör pör mîdaiun, a gîmim, abad mîdpim ñîñ i, God hanîp mîdmagö löl gî nöp mîdöp, a gîmim, gasî u niñ mîdaimim.

22 Niñbi bî gasî mîhöp niñöm, gasî iru niñbal gau, kalîp mög niñmim, manö hain hagmim.

---

\* 1:18: 2Pi 3:3      \* 1:20: Kol 2:7

23 Nibi bi rimnap mab m+taŋ adö u aröl rö löp gau, kalip ud kam+ŋ yumim, kam+ŋ aröl. Nibi bi rimnap kalip u rö nöp mög niŋmim udmim, pen midmagö kale ke auöp rö g+pal rö, hane u rö nöp gi naj gun rö löp, a g+mim, niŋ aij g+mim midaimim. Nan si nan naj kale g+pal gau piñ+ŋ g+mim, asi mas+ g+mim. Nan si nan naj gi midlö waŋ+ kale abe gac göp a g+mim, udagmim. \*

*B+ Kub hib dap raneb manö ap*

24 Miñi kalöp God ñ+magö adö u labin.

Nipe kalöp abad midö niŋöl gi, ap lug pak-agnabim.

Hainö kalöp udöm, nipe ke mailö aij ke halö midöp au lö,  
 nibi bi as+ŋ midagöp nipe midmim, miñ miñ yab+ŋ g+nabim. \*

25 God nipe añ+. Nipe hanip ud kam+ŋ yuöp.

B+ Kub hon Jisas Krai hanip, a göm, umöm uraka u,

hadame dagol gau riköm, mid damöm,

uri, hainö, pör pör nöp nipe middep nöp midöm,

nipe B+ mailö aij halö, B+ aij unbö ke,

B+ klö naj yab+ŋ, B+ magöŋhalö abadep midöp.

An+bu, hib nipe pör nöp hagno adö aran.

An+ib unbö rö aij.

---

\* 1:23: Sek 3:2; Rep 3:4 \* 1:24: Ro 16:27; 2Pi 3:18

**Manö Kamɨŋ**  
**The New Testament in the Kobon Language of Papua**  
**New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Kobon long Niugini**

Copyright © 2005 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kobon

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-26

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

3850151d-322e-5e07-a069-b89a616a091d